



NAPNYUGAT
TURISZTIKAI EGYESULET

Szeretettel köszöntöm egyesületünk első kiadványának olvasóit. A Napnyugat Turisztikai Egyesületet kilenc település önkormányzata és civil szervezetei hozták létre. E települések által alkotott kis térség az Alpokalján, zömében nem az idegenforgalomból él. Híszünk azonban abban, hogy természeti adottságaink, épített örökségünk, hagyományaink, programjaink és vendégszeretetünk örök emlékekkel gazdagítják a térségünkbe érkezőket!

Manapság a belföldi turizmus átalakulóban van. Egyre nagyobb az érdeklődés a falusi turizmus felé, hiszen az ismeretlen falvak, gyakran sokkal izgalmasabbak, egyedi, érdekes látnivalót és élményt kínálnak, mint a már jól bejáratott turista célpontok. Földrajzi elhelyezkedésünkönkből adódóan, falvaink az ország dinamikusan fejlődő nyugati régiójának települései, melyek zöme Ausztriával is határos, ez további lehetőségeket is rejt magában. Az egyesület elnökeként, bízom benne, hogy személyes látogatásával is megtiszteli településeinket, és pozitív benyomásokkal telve, újra visszatér hozzáink!

Fülöp Zoltán elnök

Ich begrüße herzlich die Leser der ersten Publikation unseres Vereins. Der Tourismusverein Napnyugat [Abendland] wurde von den Gemeinden und Zivilorganisationen von neun Siedlungen gegründet. Die diese Siedlungen umfassende kleine Region in den Ausläufern der Alpen lebt meistens nicht vom Tourismus. Wir glauben jedoch, dass die natürlichen Gegebenheiten, unser bauliches Erbe, unsere Traditionen, Programme und unsere

Gastfreundschaft die Gäste, die unsere Region besuchen, mit ewig bleibenden schönen Erinnerungen bereichern! Heutzutage ist der Inlandstourismus im Wandel. Es gibt ein wachsendes Interesse an dem Land- bzw. Agrotourismus, da die unbekannten Dörfer oft spannender sind als die bereits etablierten Touristenziele und den Besuchern einzigartige, interessante Sehenswürdigkeiten und Erfahrungen bieten. Aufgrund unserer geographischen Lage zählen unsere Dörfer zu den Siedlungen der sich rasch entwickelnden westlichen Region des Landes; die meisten von ihnen befinden sich an der Grenze zu Österreich, und daraus ergeben sich zusätzliche Möglichkeiten.

Als Vorsitzender des Vereins bin ich zuversichtlich, dass Sie unsere Siedlungen persönlich besuchen und voller positiven Eindrücke zu uns wiederkehren werden!

Zoltán Fülöp Vorsitzender

Let me warmly welcome the readers of the first publication of our association. "Napnyugat" Tourism Association was founded by the municipalities and civil organisations of nine towns. The micro region in the foothills of the Alps, formed by these settlements mostly does not live from tourism. We believe that our natural endowments, our built heritage, the traditions, programs and our hospitality can provide everlasting memories to those visiting our region! Today, the domestic tourism is changing. There is a growing interest towards rural tourism, as the unknown villages are often much more exciting and offer more unique and interesting sights and experiences than the well-known tourist destinations. Due to our geographical location, our villages are the towns of the dynamically growing western region of the country, the most of which is bordered also by Austria - which offers further opportunities.

As the chairman of the association, I hope that we can look forward to your honourable visit in our towns and after a lot of positive impressions, you will return to us again!

Zoltán Fülöp Chairman





Sopronkövesd élénk gazdasági, kulturális életet mondhat magának. Kedvező elhelyezkedése, az osztrák határ, valamint Sopron közelsége miatt számos vállalkozás működik itt, több személyt foglalkoztatnak, mint a település lélekszáma.

Első írásos említése 1326-ból származik, a település életében meghatározó volt a Széchenyiek jelenléte 1677-től.

Látogasson el hozzánk! Élje át kulturális programjaink, természetjáró túráink, gyalogos zarándoklataink közösségi élményét! Keresse fel az Agghegyen a parkerdőt és a kápolnát, időzzön el köztéri szobrainknál, térjen be a Kisboldogasszony templomba, és látogasson át határátkelőnkön keresztül az ausztriai Fülesre!



In **Sopronkövesd** herrscht reges wirtschaftliches und kulturelles Leben. Wegen der günstigen geographischen Lage und der Nähe zur österreichischen Grenze sowie zu Sopron, betreiben hier viele Unternehmen ihre Tätigkeit, werden von ihnen mehr Arbeitnehmer beschäftigt, als die Gesamteinwohnerzahl der Siedlung.

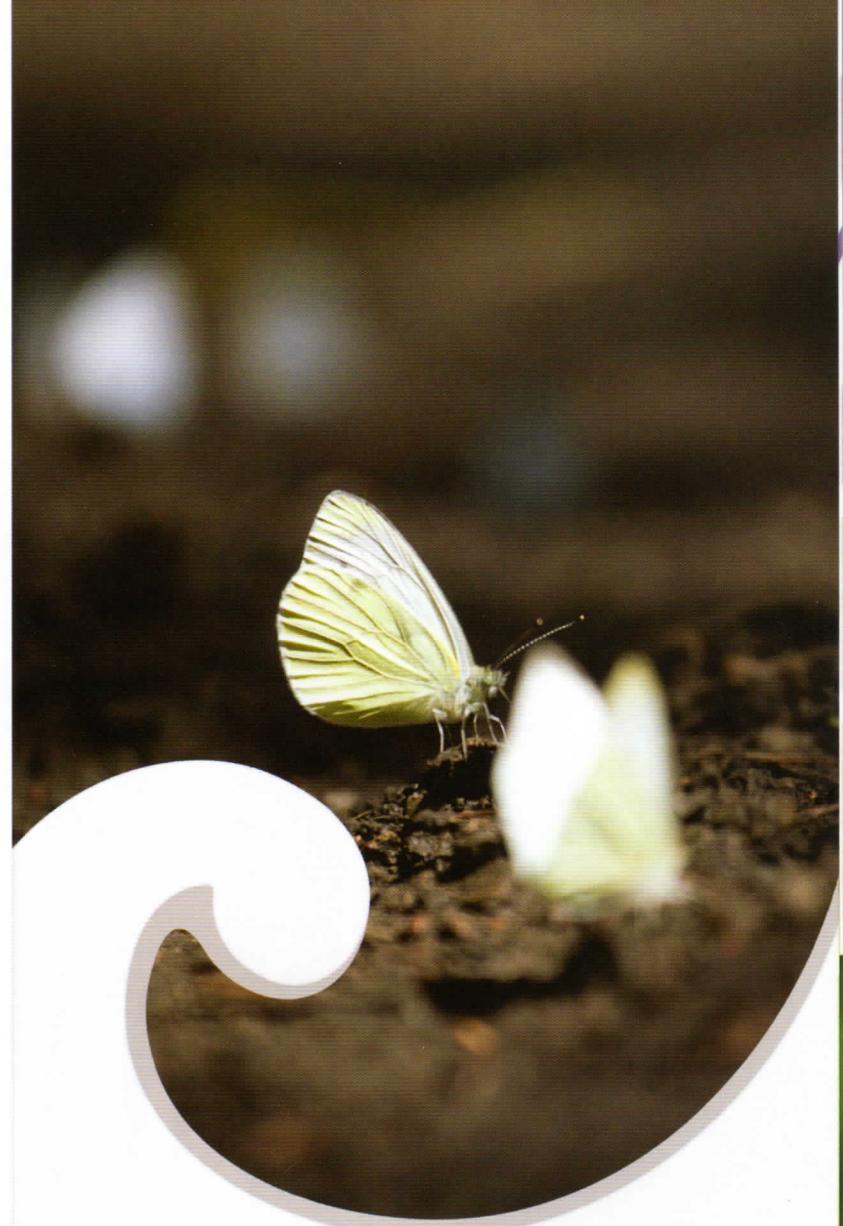
Die erste schriftliche Erwähnung stammt aus dem Jahre 1326; im Leben der Siedlung war die Präsenz der Familie Széchenyi ab 1677 entscheidend.

Besuchen Sie uns! Genießen Sie das Gemeinschaftserlebnis unserer Kulturprogramme, Wanderungen und Pilgerfahrten! Besuchen Sie die Parkanlage und die Waldkapelle am Agghegy, verweilen Sie vor unseren Skulpturen auf den öffentlichen Plätzen, gehen Sie in die Kirche zur Jungfrau Maria, überqueren Sie die Grenze und begeben Sie sich zum österreichischen Dorf Füles!

Sopronkövesd has a vibrant economic and cultural life. Thanks to its favourable location and the proximity of the Austrian border and the City of Sopron many businesses are operated here, which employ more people than the actual number of the Town's inhabitants.

It was first mentioned in writing in 1326; the presence of the Széchenyis had been determining in the life of the town since 1677.

Visit us! Enjoy the community experience of our cultural programs, hiking tours in the nature and walking pilgrimages! In Agghegy visit the park forest and the chapel, spend a little time at our statues in the public spaces, visit the church of the Blessed Virgin Mary and go the Austrian town of Füles crossing our border!



SOPRONKÖVESD

